

ОДЕСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ І. І. МЕЧНИКОВА

Факультет романо-германської філології

Кафедра іспанської філології

Силабус навчальної дисципліни

ДРУГА ІНОЗЕМНА МОВА

(ІСПАНСЬКА)

Рівень вищої освіти:	Перший (бакалаврський)
Галузь знань:	03 Гуманітарні науки
Спеціальність:	035 Філологія
Спеціалізації:	035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська
Освітньо-професійні програми:	Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська
Семестр, рік навчання:	1 семестр, 3 рік навчання 2 семестр, 3 рік навчання
Статус дисципліни:	Обов'язкова
Обсяг:	Очна форма навчання: 1 семестр: 6 кредитів ЄКТС, 180 годин, з яких: самостійна робота – 108 годин 2 семестр: 5 кредитів ЄКТС, 150 годин, з яких: самостійна робота – 90 годин Заочна форма навчання: 1 семестр: 3 кредити ЄКТС, 90 годин, з яких: самостійна робота – 72 години 2 семестр: 3 кредити ЄКТС, 90 годин, з яких: самостійна

	робота – 72 години
Мови викладання:	Іспанська, українська
День, час, місце:	Відповідно до розкладу занять
Викладачі:	<p>Тетяна Борисівна Колбаєнкова, ст. викладач кафедри іспанської філології</p> <p>Олена Володимирівна ГРИГОРОВИЧ, к. пед. н., доцент кафедри іспанської філології</p> <p>Катерина Миколаївна КРАСНИЦЬКА, викладач кафедри іспанської філології</p> <p>Катерина Юріївна ПАЛЕЦЬКА, викладач кафедри іспанської філології</p> <p>Анастасія Олегівна СЕМІКОВА, викладач кафедри іспанської філології</p> <p>Вікторія Олександрівна ВЕЩИЦЬКА, ст. викладач кафедри іспанської філології</p> <p>Андрій Володимирович ПОДГУРЕНКО, к. філол. н., доцент кафедри іспанської філології</p> <p>Софія Юхимівна ШАФІР, викладач кафедри іспанської філології</p>
Контактна інформація:	<p>+380502989052; amir.tarjuman@gmail.com (Подгуренко А. В.)</p> <p>+380679045438 (Григорович О.В.)</p> <p>+380930275332 (Вещицька В.О.)</p> <p>+380958234560 (Шафір С.Ю.)</p> <p>+380977877115 (Красницька К.М.)</p> <p>+380985108711 (Палецька К.Ю.)</p> <p>Телеграм: @ana_sem (Семікова А.О.)</p> <p>Телеграм: @T_Kolb (Колбаєнкова Т.Б.)</p>
Робоче місце:	Французький бульвар, 24/26, гуманітарний корпус, 5 поверх, кафедра іспанської філології (ауд. 163В)

Е-mail кафедри:	catedra.espanol@onu.edu.ua
Консультації:	За затвердженим графіком: (https://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/rgf/grafik_konsultacii/grafik_konsultacii_23-24.doc)
Робоча програма:	https://drive.google.com/file/d/1usLwmfmigu3qYTQDhXSZnMslsNtVGux8/view?usp=drive_link

АНОТАЦІЯ КУРСУ

Предмет вивчення дисципліни: практична граматики, лексика іспанської мови.

Завдання дисципліни:

Оволодіти матеріалом, зазначеним в РП, зокрема:

- граматичним матеріалом в обсязі, передбаченому програмою практичного курсу;
- лексичним матеріалом із тем, які містить програма практичного курсу, у тому числі лексичні одиниці активного словникового мінімуму;
- правильно і доцільно використовувати отримані знання про іспанську мову;
- сприймати на слух аудіо- та відеоматеріали іспанською мовою;
- складати висловлювання та письмові тексти різних жанрів і стилів відповідно до норм літературної мови та вимог сфери, у якій буде використовуватися той чи інший текст;
- читати і перекладати адаптовані тексти іспанською мовою;
- самостійно добирати необхідні матеріали для поглиблення і вдосконалення власних знань і навичок.

ОПИС КУРСУ

Іспанська мова, як обов'язкова компонента циклу професійної підготовки, є практичним курсом, під час вивчення якого використовуються новітні методики викладання іспанської мови як іноземної. Даний курс спрямований на досягнення здобувачами рівня мовної компетенції B1 згідно із Загальноєвропейськими рекомендаціями з мовної освіти, формування соціолінгвістичної та комунікативної компетенції та загальних і спеціальних компетентностей, необхідних для подальшого навчання.

Зміст навчальної дисципліни

1 семестр

Практична граматики іспанської мови

Домашнє читання

2 семестр

Практична граматики іспанської мови

Домашнє читання

ОЦІНЮВАННЯ

Методи поточного контролю:

Оцінкою (від 0 до 100 балів) оцінюються такі види робіт:

- письмова контрольна робота;
- письмова самостійна робота;
- письмова чи усна творча робота (твір, презентація, доповідь);
- переказ або вивчення напам'ять.

Оцінкою склав/не склав оцінюються такі види робіт:

- домашні завдання з самоперевіркою;
- складання діалогів, ситуацій.

Оцінки по окремих модулях складаються шляхом вирахування середнього арифметичного з усіх оцінок, отриманих протягом курсу. Невиконані завдання оцінюються як нуль.

Оцінка за **перший** семестр курсу вираховується питомою вагою з модуля Граматика (60%), модуля Домашнє читання (30%) та оцінки за підсумкову письмову контрольну роботу (10%).

ЗМ Граматика	ЗМ Домашнє читання	Комплексна екзаменаційна або підсумкова письмова робота	Загалом
60%	30%	10%	100%

Оцінка за **другий** семестр курсу вираховується питомою вагою з модуля Граматика (60%), модуля Домашнє читання (30%) та оцінки за комплексну екзаменаційну письмову роботу (10%).

ЗМ Граматика	ЗМ Домашнє читання	Комплексна екзаменаційна або підсумкова письмова робота	Загалом
60%	30%	10%	100%

Поточне оцінювання творчої усної відповіді відбувається за наступними чинниками:

Кількість балів	100 - 90	90 - 85	85 - 75	75 - 60	≤ 60	% від загальної кількості балів
Категорії оцінювання						
Граматика	Поодинокі випадки неузгодження, хибних артиклів, або застосування форм, та конструкцій, які ще не вивчалися	Загальна кількість помилок не перебільшує 15, серед яких переважна більшість - це неузгодження, або хибні артикли.	Кількість помилок перебільшує 15, серед яких хибні дієслівні форми, порушення узгодження часів або хибне застосування форм минулого часу та помилковий наголос	Кількість помилок та хибний наголос спотворює зміст, структура речень, дієслівні форми та узгодження не відповідають правилам	Студенту не вдається відтворити речення, які б мали сенс, розуміння застосування граматичних часів відсутнє	40%
Лексика	Застосовується лексика теми, що вивчається	Поодинокі випадки заміни нової лексики на ту, що вивчалася раніше	Переказ побудовано в більшості на лексиці, що вивчалася раніше.	Нова лексика використовується мало, помилки в дієслівному управлінні або в сталих лексичних конструкціях	Нова лексика не застосовується, слова вживаються в хибному значенні, або відсутні, речення не мають сенсу	40%
Зв'язаність	Переказ має чітку логічну побудову, зв'язується із застосуванням відповідних конекторів: entonces, luego, al final тощо	Переказ має логічну побудову, хоча й без застосування конекторів	Побудова тексту не завжди логічна, відсутні будь-які конектори, переказ виглядає "розірваним"	Переказ не відповідає вимогам чіткої побудови, студент весь час повертається в переказі, або вдається до повторів	Студенту не вдається побудувати послідовну розповідь: речення не зв'язані між собою логічно	10%

Поточні письмові творчі роботи оцінюються за наступними чинниками:

Кількість балів	100 - 90	90 - 85	85 - 75	75 - 60	≤ 60	% від загальної кількості
						кілько

Категорії оцінювання						сті балів
Граматика	Поодинокі орфографічні помилки, або відсутність графічного наголосу	Не більш, як 10 помилок, більшість з яких помилки узгодження або відсутність графічного наголосу	Не більш як 15 помилок, певна кількість з яких пов'язана із похибками узгодження часів, або дієслівного керування	Велика кількість помилок використаня дієслівних часів, узгодження та дієслівного керування	Загальна кількість помилок перебільшує 30, структура речення, застосування дієслів є хибними. Використання перекладача.	40%
Лексика	Лексика є різноманітною, застосовуються синоніми, уникаються повторення	Лексика є різноманітною, але бракує синонімів	В тексті відбуваються повторення, лексика проста, не застосовано слів, що зараз вивчаються	Лексика примітивна, забагато повторів, особових та присвійних займенників	Лексика використовується в хибному значенні, сполучення та сталі вислови мають помилки.	40%
Розкриття теми	Основну та другорядну теми повністю розкрито.	Основну тему розкрито, другорядну тему позначено	Основну тему розкрито, другорядно їй теми не визначено	Розкриття основної теми є поверхневим, другорядної теми не знайдено.	Основну тему не розкрито	10%
Структура та зв'язність	Текст за структурою є логічним, зв'язаним за рахунок застосування відповідних конекторів	Текст виглядає логічним, але його структура не чітка.	Структура тексту подекуди виглядає не логічною, автор перескакує з однієї думки на іншу.	Текст виглядає примітивно, структурі бракує логічності	Текст виглядає як набір окремих речень, не пов'язаних між собою.	10%

ПОЛІТИКА КУРСУ («правила гри»)

Політика щодо дедлайнів та перескладання:

Перескладання тем та завдань, які не були складені вчасно, або за які було отримано незадовільну оцінку, відбувається в межах розкладу консультацій протягом семестру. Кожну тему студент може перескладати тричі, а результатом вважається остання отримана оцінка (навіть якщо вона гірша за попередні спроби).

Перескладання заліків та іспитів для підвищення оцінки не допускається.

Якщо за результатом екзаменаційна оцінка є незадовільною, студент має право перескласти іспит в термін, що встановлює деканат. Якщо друга спроба знов є невдалою, третя (остання) спроба відбувається з комісією, яку призначає завідувач кафедри. Перескладання іспиту проводиться за темами, завданнями або білетами, які не брали участь у попередніх спробах.

Якщо отримана за курс оцінка вважається студентом несправедливою, АПЕЛЯЦІЯ подається не пізніше наступного дня з дати іспиту в письмовій формі на ім'я завідувача кафедри.

Політика щодо академічної доброчесності:

Якщо під час виконання письмових робіт або письмового іспиту студентом буде порушено принцип академічної доброчесності (використання мобільних застосунків, списування, плагіат) згідно Положення про організацію навчального процесу в ОНУ імені І.І. Мечникова “викладач може відсторонити цього здобувача вищої освіти від виконання завдання, зробивши відповідний запис на його письмовій роботі та оцінивши її нулем балів.”

Основна література:

1. Криворчук І. О. Мозаїка: іспанська мова у творах майстрів оповідання: навч. пос. для дом. чит. Вінниця : Нова книга, 2012. 248 с.
2. Ніщевич А.-А.О. Посібник з домашнього читання для студентів іспанського та англійського відділень факультету романо-германської філології. Одеса: ОНУ, 2009. 121 с.
3. Серебрянська А. О. Іспанська мова для початківців : підручник для студ. вищ. навч. заклад. / А. О. Серебрянська, Т. М. Серебрянська. 5-те вид. виправл. та оновл. Вінниця : Нова книга, 2020. 320 с.
4. Aragonés L., Palencia R. Gramática de uso de español. Teoría y práctica con solucionario. Medio B1-B2. SM ELE, 2010. 271 p.
5. Coto Bautista V., Turza Ferre A. Tema a Tema. Curso dirigido a la conversación. Nivel B1. Edelsa Grupo Didascalía, 2011. 112 p.
6. Encinar A. Uso interactivo del vocabulario. Edelsa Grupo Didascalía, S.A., 2012. 192 с.
7. Moreno C., Hernández C., Kondo C. M. Gramática. Nivel avanzado B2. Anaya ELE, 2018. 181 p.

Допоміжна література:

1. González Hermoso A., Romero Dueñas C., Competencia gramatical en USO. Ejercicios de gramática B1. Edelsa Grupo Didascalía, 2015. 160 p.
2. González Hermoso A., Romero Dueñas C., Competencia gramatical en USO. Ejercicios de gramática B2. Edelsa Grupo Didascalía, 2016. 160 p.
3. Viúdez Francisco Castro. Aprende Gramática y Vocabulario 3. Sociedad General Española de Librería, 2006. 232 p.

4. Viúdez Francisco Castro. Aprende Gramática y Vocabulario 4. Sociedad General Española de Librería, 2007. 224 p.

Словники та електронні ресурси:

1. Aprender español. URL: <https://aprenderespanol.org/>
2. DELE Ahora. URL: <https://deleahora.com/>
3. Diccionario de la lengua española. URL: <https://dle.rae.es/>
4. Fundación del español urgente. URL: <https://www.fundeu.es/>
5. Lingolia – Súperate en los idiomas. URL: <https://www.lingolia.com/es/>
6. ProfedeELE. Actividades y recursos para aprender y enseñar español. URL: <https://www.profedeele.es/>
7. Reverso context. URL: <https://context.reverso.net/>
8. Spanish Unicorn. Ejercicios de español. URL: <https://www.spanishunicorn.com/>